



Közmeghallgatás!

Derecske város önkormányzat képviselő-testülete ezúton értesíti a lakosságot, hogy a közmeghallgatást 2000. november 28-án (kedden) 18 órakor tartja a polgármesteri hivatal házasságkötő termében. A közmeghallgatáson az állampolgárok, valamint az önkormányzat illetékességi területén működő társadalmi és egyéb szervezetek képviselői közvetlenül a képviselő-testület előtt, ahhoz intézve tehetik fel közérdekű kérdéseiket és javaslatukat.

A közmeghallgatásra szeretettel vár minden érdeklődőt

Derecske város önkormányzata

Születésnapj játékok a Derecskei Hírekkel

A jövő év tavaszán tízéves lesz a Derecskei Hírek című városi lap. Ebből az alkalomból nagy bulit szervezünk, aminek előkészítéseként különböző játékokra hívjuk olvasóinkat. Ezúttal két játékot indítunk újtára abban a reményben, hogy sikerül olvasóink kedvében járni.

Az első tulajdonképpen nem is játék, hiszen azoknak a derecskei fiataloknak a jelentkezését várjuk, akik egyidősek lapunkkal. A Derecskei Hírek próbaszáma 1991. májusban jelent meg. A polgármesteri hivatal titkárságán jelentkezhetnek mindazok, akik 1991 májusában születtek, és ha ezt dokumentummal igazolni is tudják, egyéves előfizetést nyernek a Derecskei Hírekre. És persze meghívjuk őket a születésnapj bulinkra.

A másik játékot azoknak a hűséges olvasóinknak szánjuk, akik nemcsak forgatják, hanem meg is őrzik lapunkat a jövő nemzedékének. Ugyancsak a polgármesteri hivatal titkárságán jelentkezhetnek (személyesen, levélben vagy telefonon) azok, akiknek a Derecskei Hírek eddig megjelent valamennyi példányát a birtokukban van. Ellátogatunk hozzájuk, és ha valóban fel tudják mutatni a DH eddigi összes számát, akkor egyéves előfizetést nyernek lapunkra. És egy meghívást a tavaszi nagyszabású DH-bulira.

Játsszanak velünk és nyerjenek velünk! Közben azért figyeljék a következő számainkat is, hiszen újabb játékokkal jelentkezünk.

Megkérdeztük...

... mi lett a kiscsikókkal?

Szabóné Sámi Berta: – Amíg a sorsát eligazítjuk, a felajánló, Serdült úr tanyáján van a kiscsikó. Nálunk, sajnos, nincs alkalmas hely a tartására, a tél beálltával el kell adnunk, már vannak rá érdeklődők. Nagyon sajnáljuk Aranyvirágot, minden héten meglátogatjuk, de meg kell válnunk tőle.

Csató István: – Mint ismeretes, én a fogathajtó bajnokságon nyertem meg a csikót. Igen meglepődtem, hirtelen nem is tudtam, mit kezdjek vele. Jó kezekbe került, az unokaöcsém vette magához a pónilovai mellé. Úgy gondoljuk, hogy Csabi – ez a neve – hamar el lett választva az anyjától, a szoptatást táppal pótoljuk.

MMJ



Felvételünk az október 6-i koszorúzás utáni egyik meghitt pillanatot örökítette meg Fotó: Nyíró Gizella

Kihull a bele, ráadásul morzsálódik is

MÁNDLINÉ MILE JUDIT

Múlt havi számunkban olvashattak a derecskei sütőde bezárásáról. Akkor néhány ABC-bolt vezetőjét kerestük meg, de a lakosság véleményére is kíváncsiak voltunk a derecskei kenyérellátással kapcsolatban.

Farkas Antal (Piac utca): – Évek óta az Alföldi kenyeret vásároljuk, mióta megszűnt a Pubi-bolt, az ABC-ből. Amint látom, nagy a választék, de csak akkor veszek mást, ha elfogy az Alföldi. Ez is ritkán fordul elő, mert reggelente mindig van friss árú. Hétvégre veszünk pékárut, leginkább kiflit és zsemlét.

Zöld Gyuláné (Széchenyi utca): – Veszek én is a péktől kenyeret, a félbarnát szoktuk, de ha idő van rá, inkább meg-sütöm. Van saját kemencém, a családom alig várja, hogy süsse, szeretik nézni, ahogy készül. 14 kilogramm liszt, marék só, élesztő és víz kell hozzá. Semmi adalék, egy kis főtt krumplival ízesítem meg.



A jó pék már fél siker

A pékségben géppel dagasztanak, kézzel egy órába is beletelik, kemény fizikai munka, de megéri. Négy gyönyörű kenyér lesz belőle, ami mégiscsak más, mint a bolti.

A védőnők közösen nyilatkoztak: – Nem csak a kismamáknak javasoljuk, hanem mi is a reformtáplálkozás hívei vagyunk, ha lehet, rozskenyeret vásárolunk. Mindig van

friss pékáru, ezzel elégedettek vagyunk. Amíg itt készítették a fehér kenyeret, nagyon finom volt, most viszont morzsálódik. A boltosok igyekeznek több helyről beszerezni az árut, ezzel bővült a választék és ez jó.

Kiss Albertné (Arany János u.): – A sütőde mintaboltjából vásároltam az Alföldi kenyeret, csak, sajnos, valahogy más

lett a minősége. Félbarna kenyeret veszek, hetente maximum két kiló ha elfogy, uzsonnára inkább kiflit, zsemlét eszem. Bármikor megyek kenyérért, mindig van friss árú, ezzel elégedett vagyok.

Zöld Gáborné (Róza u.): – Egyre drágább a kenyér és egyre rosszabb a minősége, régen tovább volt friss, lehetett szelni rendesen. Nem hiszem, hogy a késsel van a baj, de a mostani kenyerek bele kihull, rettenetesen morzsálódik. Eppen ezért mi a szeletelt kenyeret választjuk, sokszor eszünk pirítóst, melegszendvicset, ehhez is ez praktikus.

Orbán Imréné (Homok u.): – A választék bőséges, a minőség közepes, az ára pedig lehetne alacsonyabb, mivel alapvető élelmiszer és a búza felvásárlási árához képest is aránytalanul sokba kerül. Nem értem, miért kellett megszüntetni a sütődét, finom kenyeret sütöttek, embereknek munkát adott, az épület sem régi, a mintaboltban mást is lehetett vásárolni. Ezt is elvitték Derecskéről.

Fél házasság megemlékezés 1956-ról

Az 1956-os forradalom és szabadságharc emlékére rendezett városi ünnepségünk szónoka Jakab István, a Gazdakörök Országos Szövetségének elnöke volt. A gyér érdeklődés kísérte ünnepi beszéde elején szökött arról, hogy generációk nőttek fel, akiknek nem lehettek teljes, hiteles információi a forradalomról, akiktől tudatosan ellopották 1956 emlékét, akiknek hazudtak s akiket becsaptak.

Ma már bátran kimondhatjuk, hogy az újkori történelemben nem volt olyan ese-

mény, amelyről annyit hazudtak volna, amelyet annyira eltorzítottak vagy beszennyeztek volna, mint a magyar forradalom. Talán azért is emlékezünk másként 1956 októberének utolsó napjaira, mint az 1848. március idusára, mert a néhány nap alatt hatalmas volt a véráldozat, s a dicső napokra gyorsan következett a megtorlás, a kegyetlen leszámolás és elhallgattatás. Ezért nem is lehet örömmel nézni visszatekinteni a dicsőséges magyar októberre, amelyre pedig az egész világ úgy te-

kintett, mint egy kis nép halálmegegyőző hősieségének örök példájára.

Október 23-áról nem lehet úgy szólni, hogy ne szólnánk november 4-éről is – mondta a szónok. A független, demokratikus és semleges Magyarország megteremtése rajtunk kívülről okok miatt nem valósulhatott meg. A szovjet hatalom hitszegő módon a politika legaljasabb eszközeitől sem riadva vissza indított támadást hazánk ellen és súlyos, napokig, hetekig tartó harcok után tudott csak győzni ez a féle-

metes túlerő. Ezt a hősiességet, ezt a szabadságszeretetet ismerte el Európa és a nagyvilág, s erre emlékezünk ma mindannyian, fejet hajtva hálával a bátor elődökre.

Az ünnepségen került sor a „Tiszta környezetért” emléktábla átnyújtására. Csató István polgármestertől az önkormányzat elismerését vívta ki Tóth Irma (Vasút u. 23.), Balogh Sándor és neje (Kossuth u. 39.), Szabó Aladár és neje (Szabó Pál u. 5.), Zákány Imre és neje (Szegefu u. 18.), Sipos Mihály és neje (Szív u. 10.).

Szóló szőlő, nyert malac és a tánc

MÁNDLINÉ MILE JUDIT

Egyszer volt, hol nem volt, nem máshol, mint a Sárostonak száraz partján, az esztendő kilencedik havának utolsó napján összegyűlt a sokaság szüreti vigasságra.

A későn kelők, kiknek hátsára sütött az áldott Nap, hiába keresték a feldíszített fogatokat. Helyette találtak csengő-bongó masinákat, az aprónép öröme, szülők nagy szomorúságára. Megmutatták díszes portékájukat a kovácsok, kádárok, szövők és fonók. Erősen ízlett a pörkölt marhából és folyt a sok jó lé. A bor. Kinek jó kedve kerekedett tőle, táncolhatott kedvére, szólt a hejehuja, rütyütyü.

Vitézkedett apraja-nagyja labdával, hagymával és egyéb cifrasággal, tornatanári sípszóra. A pedellusok hadát népes tábor biztatta a krumplihajigáláskor, melyen igen jeleskedtek. Sok ügyibe-



A feldíszített fogatok minden évben sikert aratnak

Fotó: Nyíró Gizella

való gimnáziumi deák, kik tanulják e mesterség fortélyait, jeles segítői voltak e nevezetes napnak. Repült a malomkő, és az izmos legények megmutatták a gerundium-

mal, hogy nem oda Buda. Bajvívás tudományát gyakorolhatták lóval, ijjal, már ahogy az dukál. Ni! Mi hallik odébb? Tombol a nép, visít a malac, ünneplik e játék nyer-

tesét. Én is ott voltam, jót kacagtam. Kiknek mindez kevés volt, jó vacsorával várták a bálban és hajnalig ropták a táncot. Szép volt, jó volt, igaz volt...



Lacz Gábor a földút dokumentációját tanulmányozza
Fotó: Nyíró Gizella

Közmunkával csökkenthető az önerős rész

NYÍRÓ GIZELLA

„Bajcsy-Zsilinszky Endre ígéretét a mai kormány váltja valóra” – mondta június 17-én Torgyán József földművelésügyi és vidékfejlesztési miniszter Derecskén, amikor a város fejlesztési elképzeléseiről értesült Csató István polgármestertől és az FKGP helyi elnökétől.

Nos, a „gépezet” beindult: a Derecskét Földessel összekötő út mintegy négy kilométeres szakaszának műszaki tervezését az önkormányzat megrendelte a Hajdú-Bihar Megyei Közútkezelő Kht.-tól, s az út megépítését támogató hét település önkormányzatának szándéknyilatkozatát augusztus 18-án Nagyecsedén személyesen nyújtottuk át a miniszternek.

Október 4-én Lacz Gábor, a Földművelésügyi és Vidékfejlesztési Minisztérium szakfőtanácsosa személyesen járt végig az említett utat s vázolta a polgármesternek a megépítés lehetőségét. Mint megtudtuk, mai áron számolva a költségvetés 80-100 millió forint, amely csak a 4,1 kilométeres földútra érvényes. (Már meglévő útra az FVM nem nyújt támogatást.) Leghamarabb 2001 márciusában van lehetőség pályázni, vissza nem térítendő támogatásra, amely a bekerülési költség 70 százaléka. A fennmaradó 30 százalékos önrész csökkenthető közmunkával, földmunkával, munkagépek, homok felajánlásával.

Könyvtári hírek

● November 3.: a magyar tudomány napja. Ebből az alkalomból a városi könyvtár egyfordulós fejtörő játékot hirdet. A fejtörő játékokban általános iskolások vehetnek részt. A fejtörők korlátozott számban átvehetők a városi könyvtárban. Beküldési határidő: november 28., kedd.

● November 6-án délelőtt 11 órakor az általános iskola alsós tanulói találkoznak Dévai Nagy Kamilla előadóművésszel.

● November 7-től 18-ig kiállítást rendezünk a városi könyvtárban az óvodásoknak hirdetett rajzpályázat legjobb rajzaiból, illetve a „Mond, szeretet az állatokat?” című fejtörő játékon készült rajzokból.

● Ha szeretne eladni vagy venni, valakinek üzenni, szolgáltatását közzétenni, hirdessen nálunk. Apróhirdetéseit, személyes üzenetét stb. ingyen elhelyezheti a városi könyvtárban található hirdetőtáblán.

A sportcsarnok novemberi programja

November 3., 10 óra: a Dermák Kht. kongresszusa.
November 4.: a megyei nyugdíjasklubok találkozója.
November 30., 15 óra: Száz Folk Celsius-koncert.

Kézilabda NB I. B

	felnőtt	ifi
November 18.: Derecske-Bócs	18.00	16.15
December 2.: Derecske-Göd	18.00	16.15
November 15.: Derecske-Bócs	17.00	

Labdarúgó megyei II. osztály

	felnőtt	ifi
November 12.: Derecske-Hortobágy	13.00	11.00

Hetköznap esténként Dióda-kupa és Sári-kupa kispályás labdarúgó-mérkőzések.

Polgármestert választanak a fiatalok

MÁNDLINÉ MILE JUDIT

Az Ifjúsági és Sportminisztérium támogatásával indult el az a program, mely szorgalmazza helyi gyermek- és ifjúsági önkormányzatok megalakulását. Derecskén a programkoordinátorok: Balogh László és Szöllősi Lajos, őket kérdeztük a leendő választásokról.

– Az Oázis Kulturális és Szabadidős Egyesület két éve szorgalmazza egy ilyen testület létrehozását, egyrészt egyfajta utánpótlás-nevelés céljából, másrészt a demokrácia, a politizálás játékszabályainak megtanulását nem lehet elég korán elkezdni. A program folytatását ebben az évben Phare-pályázat tette lehetővé.

– Milyen formában és kikkel készítették elő a választásokat?

– Helyi oktatási intézmények és civil szervezetek ajánlása alapján alakult ki egy csapat. Elsősorban közösségépítő, lelkes fiatalokat kértünk fel, akik szakember segítségével szervezetépítő tréningen vettek részt, mely egy kicsit összekovácsolta őket és nagyobb önismertetre tettek szert. Több hasonlóan működő szervezettel vettük fel a kapcsolatot, valamint képviseltettük magunkat a GYÖT (Gyermekek- és Ifjúsági Önkormányzati Társaság) 8. országos találkozásán.

– Pontosan mi az, amire készültök?

– December másodikán gyermek- és ifjúsági képviselő- és polgármesteri választás lesz,

melyen részt vehet minden 12-25 éves korú, akik közül mindenki választó és választható, ha derecskei lakhelyű vagy Derecskén tanul. November 2-án minden fiatal kézhez kap egy értesítést, benne a választás menete, két ajánlócédula, amellyel egy képviselőt és egy polgármestert jelölhetnek. Ezt kell leadni november 16-án 14-18 óra között a választási bizottságnak a moziban. A jelöltek akkor kerülnek fel a listára, ha legalább 25 ajánlást begyűjtöttek. Közben korteshadjáratok lesznek, a választásra egész napos programmal készülünk a moziban.

– A megválasztott ifjú polgármester és testülete milyen jogkörrel rendelkezik majd?

– Legfontosabb feladatuk

korosztályuk érdekképviselése, valamint programok szervezése, a felnőtt képviselő-testülettel való kapcsolattartás, problémáik közös megoldása. A fiataloknak maguknak kell megtalálniuk azokat a lehetőségeket, amelyekkel élni szeretnének.

– Miért vállaltátok ezt? Miben fogtok segíteni az ifjúságnak?

– Talán ez folytatása lesz tíz éves munkánknak, szeretnénk továbbadni azokat a tapasztalatokat, értékeket, amit az Oázisban szereztünk, hogy nekik ne kelljen előlről kezdeniük mindent. Szükség van a fiatalok lendületére, tenniakarására, meg kell tanítani őket arra, hogy lehetőségeikkel tisztában legyenek és élni tudjanak jogaikkal.

Ifjúsági klub nyílt a sportpályán

Plakátokon olvashattuk, hogy három egyesület [az Oázis, a Szerwoodstock Ifjúsági Egyesület (korábban DeFi) és a Derecskei Labdarúgó Sportegyesülete] klubot nyitott a Sárostoí sportpályán. A miértről és a tervekről kérdeztük a vezetőket.

Szóllósi Lajos: – Az Oázis épületére a Szövkér felbontotta a bérleti szerződést, így máskor helyiség után kellett néznünk. A sportpályán lévő elhagyott öltözőről már korábban felmerült, hogy klub lehetne a focisták számára. Így összefogva viszont több célra lehet használni. Átalakítottuk, rendbe hoztuk, rengeteg tár-

sadalmi munkát végeztünk (különösen a szerwoodstockos fiatalok). Az eredmény egy szép, 60 négyzetméteres terem öltözővel, büfével.

Molnár László: – Itt folytatódna az Oázisban már megszokott rockbuli, a labdarúgók tartják itt összejöveteleiket (például záróvacsora). Lesz környezetvédő klub, szeretnénk egy versenyszerű biliárdegyletet. Bármilyen rendezvénynek helyt adunk, születés- vagy névnapokat is lehet itt ünnepelni. Konkrét programunk novemberre: 3-án Replika-, 18-án Zenegép-koncert, mindenkit szeretettel várunk.

MMJ



Ilyen lett az újjávarázsolt klub

Fotó: Magánarchívum

Millenniumi szántóverseny: országos döntő

NYÍRÓ GIZELLA

„Egy nemzet csak akkor képes kihozni magából a legjobbat, ha mélyen hisz munkájának értékében. Amit az ember kényszerből tesz, az sohasem emelkedhet a kiválóság szintjére.”

Csató István polgármester idézte Hugo Munsterberget, amikor a KASZ-COOP Kft. által rendezett millenniumi szántóverseny országos döntőjének résztvevőit köszöntötte szeptember 30-án. A továbbiakban azt emelte ki, hogy a talaj megmunkálásának legfontosabb feladata a szántás, amelyet csak korszerű ekével lehet elvégezni. A megnyitón résztvevő nagy számú közönség megtudhatta, hogy a hivatalos szántóversenyeknek Magyarországon 160 éves múltjuk van. A verseny tétje a pontos, szép munkavégzés.

Kavalecz László, a Földművelésügyi és Vidékfejlesztési Minisztérium Hajdú-Bihar Megyei Hivatalának vezetője azt emelte ki beszédében, hogy külön öröm számára a rendezés helyszíne, hiszen Hajdú-Bihar megye az ország második legjelentő-

sebb megyéje mezőgazdasági szempontból.

Soós Sándor, az országos szántószövetség elnöke ismertette a minden eddigig felülmúló mezőnyt. Négy kategóriában 41 gépi szántó (közülük egy 22 éves főiskolás lány) és 9 lovas ekekapás versenyzett. Az I. kategóriában két-háromfejes ekével, a II. kategóriában 4-6 fejes, a III. kategóriában váltva forgató ekével versenyeztek. A nyitóbarázdák értékelése alatt az érdeklődők talajművelési bemutatót láthattak. Sor került veterán motorosok találkozó-jára, s felvonultak traktormatuzsálemek is. Kiegészítésként nyolc márkaképviselő terepjáró-bemutatót tartott.

A rendezvény célja – hagyományteremtés, megőrizni a régi talajművelési technikát s bemutatni a jövő útját – maradéktalanul megvalósult. Ezt hűzta alá Rezes Gábor debreceni agrármérnök, kft.-tulajdonos is. Ő először vett részt ilyen versenyen, de meggyőződése, hogy európai színvonalú szervezést és lebonyolítást produkált a KASZ-COOP. Szerinte a felvonultatott eszközpark hűen tükrözi a magyar valóságot, amely-

ben egyszerre van jelen a 15 éves MTZ-traktor és a legmodernebb szintet képviselő John Deere-monstrum. Ami fájó és elszomorító, az a mai magyar mezőgazdaság jövődelmezősége, amely nem teszi lehetővé a korszerű műszaki technológiák széles körű elterjedését. Csoma Sándor helybeli vállalkozó csak gratulálni tudott a KASZ-COOP-nak a szervezésért. Külön örült annak, hogy Derecske országos rendezvénynek adott helyszínt, s reméli, lesz még folytatása ilyen vagy hasonló nagyszabású eseménynek.

Az ötven versenyző legjobb tudását produkáló szántás végeztével a szoros küzdelemben a sorrend: I. kategória: Farkas Gábor (Jászki-sér), 2. Sági Gábor (Derecske), 3. Farsang László (Cegléd), II. kategória: 1. Lengyel Zoltán (Sátorhely), 2. Gutori Zsolt (Győr), 3. Szilágyi Lajos (Derecske). III. kategória: 1. Bordás Attila (Jászárók-szállás), 2. Németh János (Jászki-sér), 3. Hanyecz László (Gyomaendrőd). IV. kategória: 1. Varga Zoltán (Apátfalva), 2. Kalmár László (Jászki-sér), 3. Id. Csádi Sándor (Konyár).

A szántóversennyel egy időben kezdődött a város utcáin a szüreti kompozíciók felvonulása. A millenniumi évfordulót idéző virágokból és különböző terményekből kirakott korona (Bocskai István Általános és Művészeti Iskola kompozíciója) megérdemelten nyerte el az FKGP Hajdú-Bihar Megyei Polgári Tagozatának serlegét, melyet dr. Bertók Béla főiskola docens adott át Buka Imréné Porkoláb Magdolna tanárnőnek.

Ugyanezen a napon zajlott a régi futballpályán a 6. derecskei fogathajtó verseny, amelyen egyes, kettes és népies fogatok indultak. A sorrend. Egyes fogatok: 1. Csontos Mihály (Debrecen), 2. Pálffy Csaba (Debrecen), 3. Rektor János (Debrecen). Kettes fogatok (18 induló): 1. Solymosi Zoltán (Tépe), 2. Gál Barnabás (Tépe), 3. Lukács Miklós (Kaba). Népies fogatok: 1. Juhász István (Hajdúszovát), 2. Csombordi János (Hajdúszoboszló), 3. Mike Sándor (Miképercs). Vadászajtásra tizenötön neveztek be: 1. Csontos Mihály, 2. Lukács Miklós, 3. Kecskés Gábor.

Bocskai-nap a Bocskaiban

Október 16-án az álmosdi csata évfordulóján a tárogatószóra egybegyűlt diákokat és tanáraikat először ORT-IKI gólyalásbai kápráztatták el harci mutatványaikkal.

Az elgémberedett végtagokat emlékfutással mozgatták meg a felsősök az iskola környekén. Majd az előző hétvégén Zöld Gyulán Margit néninél sült kenyerrel kínálták meg az osztályokat. Délelőtt, miközben az alsósok a különböző kismestersé-

gekkel ismerkedtek, addig a felsősök a legügyesebb, a legbátrabb és a leggyorsabb hajdúvitéz címekért versenyeztek.

Kora délután megkoszorúzták Bocskai István fejedelem szobrát. Ezután az iskola udvarán a művészeti csoportok (Cibri, fúvószenekar, majorette-együttes) műsorában gyönyörködhetett a város lakossága. Tizenhat órák iskolai ünnepélyen került sor az első osztályosok fogadalomtételére.



Nem akármilyen mutatvány gólyalábon járni

Fotó: Nyíró Gizella

Az OTP-lakáshitelről

SZALONTAI SÁNDORNÉ

Az idei év fordulópontot hoz a hazai lakáshitelzés történetében: az OTP Bank – állami kamattámogatás mellett – különösen kedvező kölcsönt kínál az otthonteremtéshez.

Almai új otthona most az ön számára is elérhetővé válik az OTP-lakáshitel segítségével – olvashatjuk a szórólapokon. Hogyan élnek ezzel a lehetőséggel kis városunk lakói? – kérdezem Zsurkáné Molnár Angéla, az OTP Bank Rt. Észak-alföldi Régió derecskei fiók igazgatóját.

– A hitelt új családi házak építésére és új lakások vásárlására lehet igénybe venni. Eddig a 35 év alatti fiatal házaspárok első, önálló közös lakás építésére, vásárlására, valamint a három vagy több gyermeket eltartók vehették igénybe. 2000. július 1-jétől azonban bővült azok köre, akik élhetnek a hitelfelvétellel. A jogszabály módosításával házaspárok és gyermeket nevelő személyek is jogosultak lesznek. Feltétel azonban, hogy az építési költségei nem haladják meg a harmincmillió forintot.

A hitel díja is igen kedvező: 2000. február 1-jétől évi 14+1 százalék s ebből – az állami kamattámogatás jóvoltából – mindössze 7 százalékot+1 százalék kezelési költséget kell ténylegesen megfizetni.

– Mekkora lehet a hitel összege?

– A hitel pontos összegét az építeni, vásárolni kívánt lakás értéke határozza meg, de a kölcsön nem lehet nagyobb a vételár értékének 70 százalékánál. A hitel a lakásepítésre fordított saját erő kiegészítésére szolgál. Meg kell vizsgálni a kölcsönigénylő jövedelmét, hogy a havi törlesztés díja beleférjen a fizetésének 33 százalékába. A minimálisan felvehető kölcsön összege 500 000 forint. Tízéves futamidő alatt ez havonta 6250 forintos törlesztést jelent. Akiknek már van meglévő házuk, de szeretnének mellé újat építeni, azok is kérhetik ezt a hitelformát. A kiegészítő hitelkamat kölcsön felső határa 10 millió forint és maximális lejárat ideje 35 év.

– Milyen az érdeklődés a lakosság körében?

– Május óta 15–20 kérelem futott be, ebből mi egyetlenegyet sem utasítottunk el. Érdekes, hogy főleg a fiatalok fordulnak hozzánk, a 40 év feletti korosztály érdeklődése gyéresebb. Minden ügyféllel megbeszéljük a lehetőségeit, igyekszünk a legkedvezőbb feltételeket biztosítani. Várunk minden érdeklődőt, készségesen állunk rendelkezésére mindazoknak, akik új lakás vásárlásának, illetve építésének a gondolatát fontolgatják.

Apróhirdetések

1200 négyszögöl kerti föld bérletbe kiadó vagy eladó. Érdeklődni lehet szombaton, vasárnap délután az (54) 410-591-es telefonszámon. Békésiek.

Szöllősi Sándor vállalkozó személy- és vagyonőr vállalja telephelyek és egyéb létesítmények őrzését, védelmét. Derecske, Wesselényi u. 7. Telefon: (54) 425-311.

A telepengedélyről

A 80/1999. (VI. 11.) kormányrendelet szabályozza a telepengedély alapján gyakorolható ipari és szolgáltatási tevékenységeket, valamint a telepengedélyezés rendjét. A rendelet hatálya kiterjed jogi személyekre, jogi személyiséggel nem rendelkező gazdasági társaságokra, természetes személyekre (egyéni vállalkozókra, bejegyzőkre, bér munkát végzőkre), valamint a külföldi vállalkozások magyarországi fióktelepeire, amelyek e rendelet mellékletében felsorolt olyan ipari, szolgáltatási, raktározási tevékenységeket folytatnak, ahol a felhasználás és a technológia során keletkezett anyagok és berendezések miatt a végzett munkafolyamatok következményeként egészségkárosító, tűz- és robbanásveszély vagy zavaró környezeti hatások miatt levegő-, víz-, talajszennyezés, zajhatás léphet fel.

A rendelet mellékletében meghatározott tevékenységeket telepen vagy építményben, építményszerűben mint önálló rendeltetési egységben (továbbiakban együtt: telep) csak telepengedély alapján lehet megkezdni vagy folytatni (a továbbiakban: telepengedély). A telepengedélyt a tevékenység folytatója kérelmezi. A telepengedélyt a települési önkormányzat jegyzőjétől kell kérni.

Új telep létesítése vagy a telepengedéllyel rendelkező telepen folytatott tevékenységi kör bővítése, megváltoztatása vagy módosítása esetén az új telep használatba vételét (építési tevékenység végzése esetén a használatbavételi engedélyezési eljárást követően), illetve a tevékenységi kör bővítésével, megváltoztatásával, módosításával járó tevékenység megkezdését megelőzően kell a telepengedélyt kérni.

Jogerős telepengedély nélkül a tevékenységet megkezdni, folytatni, illetve módosítani nem lehet. A telepengedély jogosultja köteles a telepengedélyt a telephelyen tartani és azt az ellenőrzések során bemutatni. Azok, akik a rendelet hatálya lépésekor – 1999. október 1-jén – már működő telepen végzik a rendelet hatálya alá tartozó tevékenységeket, kötelesek 2001. június 30. napjáig telepengedélyt kérni.

Bővebb felvilágosítást a műszaki csoporttól kérhetnek.

Okmányiroda nyílik meg városunkban...

Az okmánykorszerűsítési program keretében a jelenlegi 180 mellett további 66 településen – köztük városunkban is – új okmányiroda nyílik 2000. november 1-jén.

Az okmányirodában kerül sor a személyazonosító igazolványok, a lakcímigazolványok, határátlépési engedélyek és a vállalkozói igazolványok kiadására, valamint az ezekkel az okmányokkal kapcsolatos további feladatok elvégzésére. Az okmányiroda illetékességi területe megegyezik a már működő gyámhivatal illetékességi területével, vagyis Derecske, Esztár, Hajdúbagos, Kismarja, Mikepércs, Konyár, Pocsaj, Sáránd és Tépe településekre terjed ki.

Az okmányiroda elhelyezésére a Derecske, Rákóczi u. 10. szám alatt található ügynevezett volt bankhelyiség szolgál. Az iroda ügyfélfogadási rendje: hétfőn és kedden 7.30-tól 12 óráig, csütörtökön 7.30-tól 16 óráig, pénteken 7.30-tól 12 óráig. Szerdán ügyfélfogadás nincs. Az érdeklődők az (54) 410-248-as telefonszámon kaphatnak információt. Az okmányiroda munkáját a hétköznapiak során majd értékeli a polgárok, de bizunk abban, hogy kulturált környezetben, megfelelő színvonalon tudjuk az ügyfeleinket kiszolgálni.

Személyazonosító igazolvány

Igényelhető: Derecske, Rákóczi u. 10. szám alatti okmányirodában.

Kiváltásra jogosult: minden Magyarországi területén élő 14. életévét a kiváltás évében betöltött:

- magyar állampolgár,
- bevándorolt,
- menekültként elismert személy.

Kötelesek kiváltani az okmányt: a magyar állampolgárok, ha nem rendelkeznek más, érvényes hatósági igazolvánnyal (például útlevél), valamint a bevándoroltak és a menekültként elismertek.

Az igényléshez (cseréhez) szükséges:



Ő már biztosan Derecskén kap személyi igazolványt

Fotó: Nyíró Gizella

- személyazonosításra alkalmas okmány,
- esetleges adatváltozásokat igazoló okmányok (például anyakönyvi kivonat, doktori oklevél),
- aki személyazonosításra alkalmas okmánnyal nem rendelkezik:

- három hónapnál nem régebbi születési anyakönyvi kivonat,
- névviselés megállapítására alkalmas házassági anyakönyvi kivonat,

- külföldről hazatértekről érvényes állampolgársági bizonyítvány,
- bevándoroltaknál és menekülteknél a jogállásukat igazoló okirat.

A hozott igazolványképet – kérésre – az okmányirodák rögzítik. A személyazonosító igazolványt postai úton kapja meg a kérelmező.

Az állandó személyazonosító igazolvány kiállításának jelenlegi illetéke: 1500 forint. Illetékmentes a más személyazonosító okmánnyal nem rendelkező:

- 14 éves polgár első személyazonosító igazolványának kiváltása, de csak a jogosultság elérésének évében,
- a 70. életévét betöltött polgár igazolványa.

Illetékköteles a lakcímigazolvány kiállítása egyéb, kérelemre történő esetekben. Az illeték mértéke jelenleg: 500 forint.

Lakcímigazolvány

Tartalma az érintett – személyi adatai (családi és utóneve, anyja neve, születési helye és ideje), – személyi azonosítója (személyi szám),

- bejelentett
- lakóhelyének,
- tartózkodási helyének címe,
- tartózkodási helyének érvényességi ideje.

Lakcímbejelentés:

- a lakcím szerint illetékes polgármesteri hivatalokban,
- szükséges úrlap – ingyenesen – szintén a polgármesteri hivatalban igényelhető,
- az eljárás rendje változatlan, a bejelentés átvételét a polgármesteri hivatal igazolással tanúsítja.

– a lakcímigazolványt az illetékes okmányiroda állítja ki és juttatja el az érintett polgároknak.

Illetékmentes a lakcímigazolvány kiállítása, amennyiben az:

- a lakcím bejelentése,
- a régi típusú személyi igazolvány kicserélése,
- személyi azonosító kiadása vagy változása miatt szükséges.

Illetékköteles a lakcímigazolvány kiállítása egyéb, kérelemre történő esetekben.

Az illeték mértéke jelenleg: 500 forint.

Egyéni vállalkozói igazolvány

A kérelmező a vállalkozói igazolvány kiadására irányuló kérelmét Derecske, Rákóczi u. 10., szám alatt megnyitott okmányirodában terjesztheti elő.

A kérelem előterjesztésekor be kell mutatni a kérelmező:

– magyar állampolgár esetében érvényes személyazonosító igazolványát vagy útlevelét, illetőleg más személyazonosításra alkalmas okmányát és a személyi azonosítóról és a lakcíméről szóló hatósági igazolványát vagy

– külföldi állampolgár esetében útlevelét és gazdasági célú letelepedésre jogosító vizumát, vagy az ennek alapján kiállított tartózkodási engedélyt.

A kérelemhez mellékelni kell:

– a kérelmező nyilatkozatát arról, hogy:

– vele szemben nem állnak fenn kizáró okok, azaz

– nem tiltották el olyan foglalkozás gyakorlásától, amelyre az engedélyt kéri,

– nem esik egyéb jogszabályban meghatározott, a tevékenységre előírt foglalkoztatási tilalom alá,

– gazdasági társaságnak nem korlátlanul felelős tagja,

– a korábban kiadott vállalkozói igazolványát nem vonták vissza,

– adó-, vám- vagy társadalombiztosítási tartozása nincs,

– az adószám, és ha adóazonosító jellel nem rendelkezik, az annak megállapításához szükséges adatokat,

– hatósági igazolást arról, hogy a kérelmezővel szemben nem állnak fenn a kizáró okok,

– gazdasági, vagyoni elleni vagy a közélet tisztaságát sértő bűncselekmény miatt jogerősen végrehajtandó szabadságvesztésre nem ítélték,

– egyéb szándékos bűncselekmény miatt egy évet meghaladó végrehajtandó szabadságvesztésre nem ítélték,

– a jogszabályban előírt képesítés meglétét igazoló okiratot, amennyiben a kérelmező képesítéshez kötött tevékenységet kíván folytatni,

– jogszabályban előírt más hatóság engedélyét, amennyiben a tevékenység folytatását jogszabály hatósági engedéllyel köti,

– igazolás a munkavégzés módjáról.

Vállalkozás engedélyezése és az első vállalkozói igazolvány kiadásának illetéke: 5000 forint.

Kórustalálkozó

Kórustalálkozót rendeztek október 14-én Földesen, ahol a berettyóújfalui református általános iskolából két kórus, a helyi általános iskola, illetve a derecskei József Attila Általános Iskola az „Éneklő Ifjúság” területi találkozón aranyminősítést szerzett kórusa képviseltette magát. Jelles zsűritagok, köztük Sörös Ildikó, a debreceni zene-művészeti szakközépiskola zongoratantrékának vezetője minősítették a fellépő gyerekek előadását. A jó hangulatú találkozó Liszt Hajnalka közönségszolgálatának közös éneklésével, valamint bőséges vendéglátással zárult.

Köszönjük

az 1 százalékot

A Derecskeiek Baráti Köre Alapítvány köszönetét fejezi ki mindazoknak, akik ez évben személyi jövedelemadójuk egy százalékával támogatták az alapítvány munkáját, céljainak megvalósulását.

Szöllősi József kuratóriumi elnök

Az olvasók írták rólunk (2.)

Szokta olvasni a Derecskei Híreket? Mit szeret benne és mit hiányol belőle? Változtatna az újságon? Ezekre a kérdésekre kerestünk választ, amikor arra kértük a Bocskai-iskola nyolcadikosait, hogy ismerőseik, családtagjaik körében gyűjtsenek véleményeket lapunkról.

– Minden érdekel, mindent elolvasok, de főleg a gyerekekről szóló cikkeket szeretem.

– Nem olvasom a Derecskei Híreket.

– Csak akkor olvasom, ha éppen a kezembe akad, de ez nagyon ritka. Véleményt nem tudok róla mondani.

– Nem sűrűn olvasom, de ha mégis belenézek, akkor az érdekesebb cikkeket elolvasom. Nem tetszik benne az, hogy olyan színtelen.

– Olvasom a Derecskei Híreket. Minden érdekel, ami a várossal kapcsolatos, de főleg a művelődési ház programjai.

– A Derecskei Hírek színvonalas. Van benne jó és rossz, de meg kell mondani, elég drágán adják.

– Azért jó, mert megtudjuk belőle, hogy mi történik Derecskén.

– Alkalmasszerűen veszem és tájékozodom, hogy mi van a városban.

– Benne van, ami kell, elő van fizetve egész évre.

– Nem olvasom.

– Olvasom és elégedett vagyok vele.

– Nagyon ritkán szoktam olvasni, és egy kicsit több információ is lehetne benne.

– Ezen nem szoktam töprengeni, de szerintem jó az újság.

Özv. Varga Jánosné (82 éves): – Előfizetője vagyok a lapnak. Ritkán, nehezen mozdulok ki itthonról, s az újságból kapom a híreket, mi történik a lakóhelyemen, kik születtek, kik házasodtak, kik haltak meg, milyen események zajlanak. Ez jobban érdekel, mint a nagyvilág hírei. Nagyon szerettem azt a cikksorozatot, amikor itt élő jeles emberek egymásnak „gurították a labdát,” bemutattak. Sajnálom, hogy ez a rovat megszűnt. Azok is bemutatkozhatnának, akik

rendszeresen írnak a lapba.

– Bujdosóné Gulácsi Ilona: – Szívesen olvasom a lapot, hiszen megtalálom benne szűkebb pátriám minden jelentős eseményét. A Városházi híreket épp úgy, mint a gazdasági, kulturális, sport- és egyéb aktuális információkat. Ahogyan a néhai Derecskei rádióban szerettem hallgatni Baranya Károly jegyzeteit, örömmel találkozom vele az újságban is. Az iskolákban zajló eseményeket pedagógusok, intézményvezetők teszik köz-
zé, pedig jó lenne erről a tanuló- és szüleik véleményét olvasni. Valamikor olvashatunk a lapban itt élő jeles emberekről. Erdemes volna folytatni a sorozatot, nem feltétlenül a közismert emberek körében, hiszen élnek közöttünk egyszerű emberek, a hétköznapiak hősei, édesanyák, nagyszülők, szomszédok, akiknek élete, véleménye szintén példaértékű lehet mások számára. Egyébként a DH mind tartalmát, mind küllemét tekintve sokat változott, a kezdetekhez képest előnyére.

Anyakönyvi hírek

Születtek

07. 31.: Szöllősi Sándor (Szöllősi Sándor-Farkas Zsóka).
08. 02.: Áros Regő (Áros János-Csoma Andrea).
08. 24.: Czibere Bálint (Czibere Tibor-Balogh Magdolna).
09. 08.: Papp Zsolt (Papp József-Ilyés Márta).
09. 11.: Rác Tamás (Rác Lajos-Varga Erika).
09. 12.: Szöllősi Viktória (Szöllősi Imre-Iklódi Éva).
09. 14.: Szántó Péter (Szántó Sándor-Szabó Terézia).
09. 18.: Sági Viktória (Sági Zoltán-Asztalos Mónika).
09. 25.: Kovács Lajos (Kovács Lajos-Nagy Erzsébet).
09. 26.: Dávid Angéla (Dávid István-Csorba Erika).
09. 30.: Papp Regina (Papp Tamás-Bottyán Edina).
10. 05.: Békési Nelli (Békési Imre-Csahóczi Erika).

Házasságot kötöttek

09. 21.: Szabó Péter-Magyar Patricia.
09. 23.: Madacska István-Bányai Tímea.
10. 14.: Szabó Lajos-Szabó Mária.

Ötvenéves házassági évfordulójukat ünnepelték

10. 14.: Kurtya Gyula és György Mária.

A jubiláló házaspárt köszöntötték családtagjaik és Derecske város polgármestere.

Elhunytak

09. 26.: Szőke Imre (72 éves; volt Damjanich u. 32.).
09. 27.: Kovács János (75; Köztársaság u. 78.).
10. 09.: Kiss Mihályné (szül.: Bakk Irma; 38; Jókai u. 14/A).
10. 09.: Sándor Zoltán (35; Vasút u. 5.).

Köszönetnyilvánítás

Köszönetet mondunk mindazoknak, aki felejthetetlen halottunk,

KISS MIHÁLYNÉ
született Bakk Irma

temetésén megjelentek, ravatalára koszorút, virágot helyeztek és mélyszégyen bánatunkban részvételt osztottak.
A gyászoló család.

Új magánrendelő nyílt meg Derecskén

BENÉNÉ KASZÁS ERIKA

Megnyitotta Rákóczi úti magánrendelőjét október elején Varga Béla háziorvos. Elmondta, hogy az eredetileg nem magánrendelésre, hanem körzeti, „kártyás” betegek ellátására kialakított rendelőt több mint egy éves várakozás után mégis magánpraxisként kénytelen üzemeltetni.

A privatizáció kidolgozása késik, az önkormányzatok is várakozó állásponton vannak. Ezért csendben, ünnepélyes átadás nélkül s egyelőre magánrendelőként nyitotta meg az új helyiséget. Reméli, hogy ez a szükség-helyzet hamarosan megoldódik, s a későbbiekben körzeti betegeit is ott tudja majd ellátni.

Magánrendelésén olyan belgyógyászati kezeléseket is alkalmazhat, így például homeopátiás eljárásokat, amelyeket a társadalombiztosítás



A modern rendelőbe a betegek visznek életet

Fotó: Benéné Kaszás Erika

nem támogat. Ezért „dél-élel” nem ajánlhatja, viszont magánorvosként kevésbé korlátozott terápiás szabadsága. Elsősorban azoknak a betegeknek javasolja, akik idegenkednek a gyógyszer-szedéstől, vagy olyan betegségben szenvednek, s hagyományos

kezelésekkel nem lehet javítani az állapotukon.

Lézerkészüléke segítségével gyógyítani tud felületi sérüléseket, nagyobb sebeket, fekélyeket, vadhúskivégződéseket, kozmetikai problémákat, illetve a készülék alkalmas mélykezelésre, ficamok, rán-

dulások gyógyulási idejének lerövidítésére, vagy különböző kopásos fájdalmak enyhítésére. Mindezeket vibrációs ágy, kiropraktika (csontkovácsolás) és különböző masszázsszáz alkalmazásával tudja kiegészíteni.

Az új rendelő rendelkezik ahhoz hasonló fizioterápiás készülékekkel, amely egyszer már működött az orvosi rendelőben, s amely folyamatos kezelés mellett képes csökkenteni a különböző fájdalmakat. Távtáti tervei között szerepel relaxációs gyakorlatok meghonosítása, amelyek jelentős szerepet játszanak majd a kezelések hatékonyságában, s ezáltal a hozzá forduló betegek életminőségének javításában.

A korszerű intézményben minden hétfői, szerdai és pénteki napon 16-17 óra között fogadja betegeit. Bejelentkezni személyesen vagy az (54) 411-907-es telefonszámon lehet, a kezelés díja gyógyítójelzőként 500 forint.

Hírek a József Attila Általános Iskolából

Labdarúgás

Nyolcadik alkalommal, nyolc csapat részvételével rendezték meg október 6-án, pénteken a „Konyári”-vándorkupa kispályás labdarúgótornát. A mérkőző csapatok két csoportba sorsolva versenyeztek az elsőségért. A döntőben iskolánk tanulói 3-1-es győzelmet arattak a Pocsaj csapatával szemben. Ezzel egy évre a kupa őrzői lettünk ebben a tanévben. A győztes csapat vezetője: Lukács József testnevelő tanár, a csapat tagjai: Csizmadia Csaba (a torna gólkirálya), Fehér Tamás, Fogarasi Imre, Sándor Attila, Dutka Gergő, Gyökerez Péter, Kesjár Róbert, Szöllősi József, Kozák József.

Kézilabda

A „Konyári”-vándorkupa lány kézilabda-bajnokságon október 13-án, pénteken iskolánk csapata első helyezést ért el. A tornán négy csapat mérte össze tudását, melyen tanulóink veretetlenül, mindhárom ellenfelet nagy gólkülönbséggel legyőzve érték el a végső győzelmet. Ezzel egy évre a kupa őrzői lettünk ebben a tanévben. A győztes csapat vezetője: Hatháziné Szilágyi Erzsébet tanárnő, a csapat tagjai: Kalmár Emese, Kecse Barbara, Farkas Nikolett, Kabai Zsófia, Nemes Tímea, Kiss Andrea, Balogh Erika, Bene Zsuzsa, Borsos Fruzsina, Diószegi Orsolya, Taricska Nóra, Kabai Zsuzsa, Mogorós Zsuzsa.



A Konyáron győztes fiú- és lánycsapatunk

Fotó: Magánarchívum



Derecske város adott otthont a Hajdúsági Jegyzők Egyesülete szakmai tanácskozásának október 11-én. A rendezvény jó alkalom volt arra, hogy az önkormányzati szakemberek jobban megismerjék településünket
Fotó: Nyíró Gizella

7. VERSENYAUTÓ-KIÁLLÍTÁS és SZÉRIAUTÓ-BEMUTATÓ

BERETTYÓÚJFALU, VÁROSI SPORTCSARNOK, NOVEMBER 11-12.

Sztárvendégek:

November 11., 16.30: **V-Tech** zenekar.

November 12., 16.30: **AD-Stúdió** zenekar.

November 11., 9.00: verseny a város utcáin,
14.00: az ifjúsági fúvószenekar koncertje,
15.00: ír népzene,
18.00: divatbemutató.
November 12., 15.00: a Flört zenekar koncertje, 17.30: tombolahúzás.

Félóránként forog a Hajdú-bihari Napló Szerencsekereke!

RUHÁZATI ÜZLET kínálata

Derecskén, a Rákóczi utca 6. szám alatt:

Caméleon – Örök változásban a divattal.

Caméleon Divatcenter



- ✿ női-férfi felsőruházat,
- ✿ magyar márkák boltja,
- ✿ Triumph fehérnemű, harisnya, zokni.

Nagyker. áron közvetlenül a készítőtől.

Áraink a földön járnak – A lehető legolcsóbbak vagyunk!

Üzleteinkben törzsvásárlói rendszer működik,
5 százalékos visszatérítés illet meg minden kedves vásárlót!

Nyitva: h.-p.: 8-17 óráig, szo. 8-12 óráig.